

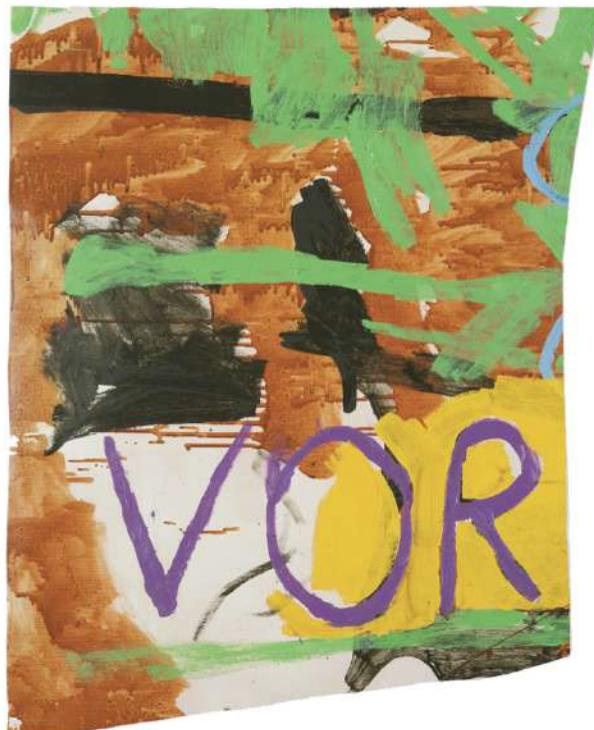
## IDEIA DO MUNDO FORM-BODY-FORCE

A construção visual de uma ideia sobre o mundo, mesmo de uma situação histórica particular, comporta um excesso que a alegoria parece dar conta. Na imagem convocada ou construída o sentido perdido permite que a sua ausência seja preenchida pela infinita teia da produção da significação. Como um movimento que recomeça e dá continuidade àquele, que a fixação de um sentido suspendeu, a imagem alegórica preenche-se de interrogações sobre a ordem dos poderes do mundo.

Outro processo de lidar com o excesso de uma ideia do mundo consiste na redução da imagem a uma particularidade para significar o todo, uma sinédoque. Da ausência que comporta a simplicidade do demonstrado emerge o movimento da significação sobre uma ideia mais geral e complexa. O que a ideia do mundo não esconde nunca será a ausência que a própria ideia supõe enquanto construção de alteridade.

The visual construction of an idea of the world, or indeed of a specific historic situation, entails an excess for which allegory might account. In the image convened or construed, the meaning – now lost – enables this very absence to be filled by an infinite web of signifying production. As a motion that begins again and grants continuity to that which the attribution of a fixed meaning has suspended, the allegorical image inflates itself with questions concerning the order of powers in the world.

Another way of dealing with the excess of an idea of the world entails the contraction of the image to a single particularity that might signify the whole: a synecdoche. From the absence that has the simplicity of a demonstration, the movement of signification of a more general and complex idea emerges. What the idea of the world cannot conceal is the absence that that very idea assumes as a construction of alterity.



## Limiari da Vida Threshold of Life

# Limiar da Vida

## Threshold of Life

Esta exposição reúne obras da coleção Norlinda e José Lima. O seu ponto de partida é a arte enquadrada diversidade de modos de relação com a vida. Estes estão agrupados em seis núcleos temáticos, que vão desde as percepções mais simples e fragmentadas do corpo à construção de formas e enigmas sobre o mundo que habitamos. Na medida em que a exposição se desenvolve de forma circular e pode ser percorrida em ambos os sentidos, não existe uma progressão na ordem destes temas.

Se a vida está antes de todas as formas artísticas, o limite para que estas tendem não reside numa qualidade específica, num sentido particular ou numa síntese geral daquela. O limite último é a matéria da vida como potência de qualquer representação. Todas estas formas artísticas aqui reunidas são conjecturas e tentativas de configurar essa matéria, que está antes de qualquer configuração e designamos por vida, todavia esta no seu todo é um inatingível por qualquer obra. É talvez no confronto com a impossibilidade de conhecer em absoluto a vida que a experiência artística dá a conhecer algo do nosso habitar, pelo que a vida se torna não uma causa primeira da arte mas o seu limiar.

Curador Pedro Lapa

This exhibition brings together works from the collection of Norlinda and José Lima. The point of departure for this exhibition is the idea of art as the realisation of a variety of relations with life. These are grouped into seven thematic hubs, extending from the most basic and fragmented corporeal perceptions to the construction of forms and enigmas about the world we inhabit. Organised as a circular route that invites viewers to approach it from both directions, the exhibition traces no linear trajectory for the interconnection of these different themes.

If life exists before all forms of art, the defining limit towards which these forms tend does not reside in a specific quality, a particular meaning or a general synthesis. Rather, its boundary is the matter of life as the potency of all representation. All the art forms gathered here are conjectures, attempts to configure the matter that – prior to any kind of configuration – we designate as life. Nevertheless, in its totality, life cannot be encompassed by any single work. It is perhaps in its confrontation with the impossibility of knowing life absolutely, that the artistic experience brings us the knowledge of how we inhabit life, a knowledge through which life itself becomes not the primary cause of art, but its threshold.

Curated by Pedro Lapa

## FORMA-CORPO-FORÇA

## FORM-BODY-FORCE

Existem percepções que se fixam, por breves instantes, depois da oscilação das primeiras imagens da vida. Estas constituem uma amalgama de intensidades, como uma turbulência. Quando se começam a dissociar, determinadas formas traçadas pelos movimentos do corpo, como forças de um instante, atravessam os tempos como pequenas imagens soltas do próprio tempo. Delas podemos dizer pouco pelo primado da vivência sensorial que as forma. Não transportam qualquer dimensão cognitiva e não apresentam sequer um jogo próprio, independentemente de qualquer finalidade. Apenas o compasso imprevisível dos seus retornos dita o jogo em que novamente se revelam para logo de seguida se precipitarem no vazio, antes de qualquer recordação. Serão imagens, por isso, inesquecíveis, mas incapazes de sentido ou jogo. Também por isso foram muitas vezes subestimadas pela própria estética.

There are perceptions that become fixed, for a few brief moments, after the oscillations of the first images of life. These constitute an amalgamation of intensities, a kind of turbulence. When they begin to dissociate from one another, certain forms – tracked by the movements of the body like the forces of a moment – move across time like tiny, dissociated images of time itself. There is little that can be said of them because of the primacy of the sensorial experience that constitutes them. They have no cognitive dimension, nor do they present a specific set, or coherent body, independent of any end. Nothing but the unpredictable compass of their returns dictates the rules according to which these forms again reveal themselves, only to rush once more into the void, before being any kind of memory. These will therefore be images that are unforgettable, yet incapable of meaning or play. For this reason, too, they have often been undervalued in the realm of aesthetics.

## A COISA THE THING

Certas imagens, esculturas ou objetos concentram-se na materialidade das coisas. Não têm necessariamente de ser construídas pela própria materialidade que revelam. É talvez mesmo nessa diferença que posicionam a nossa atenção no modo como consideramos as coisas fora dos sentidos que as substituem ou das paixões que proporcionam. Assim despojadas apresentam uma ideia de si que pode mesmo ser irônica, dúbia ou intrigante. No fundo, este tipo de trabalhos oscila entre a distância máxima que vai da coisa para a sua ideia e o acontecer do seu colapso.

Certain images, sculptures or objects are devoted to the materiality of things. They do not necessarily have to have been constructed using the material means through which they reveal themselves. It is, perhaps, in this very difference that they focus our attention on the ways in which we regard things outside of the meanings that stand for them, or the passions that they provoke. Evacuated in this way, they present an idea of themselves as possibly ironic, dubious, or intriguing. Ultimately, this kind of work oscillates between the maximum distance extending between the thing and its very idea, on the one hand, and the occurrence of its ultimate collapse on the other.

## A DOBRA THE FOLD

Na descontinuidade de um padrão criada por uma dobra, existe um movimento que se furtar ao que é visível para logo de seguida devolver nova visibilidade. Entre ambas, um intervalo manifesta-se, por vezes apenas através de uma linha, outras por um apagamento, quase todas pela descontinuidade gerada. Ele remete para algo não visível, que permite reorganizar o visível. É no desajuste perceptivo entre a visibilidade de um padrão e outro, que o invisível deste intervalo se manifesta. À parte de tudo quanto é visível permanece então esse intervalo cego. Como uma dobra torna possível as articulações com que a visibilidade constrói uma e outra percepção do mundo.

In the discontinuity of a pattern created by a fold, there exists a movement that evades the visible, only to return immediately to a new visibility. Between these two moments, an interval manifests itself, sometimes only by means of a line, or an erasure, generated by that discontinuity. Something invisible enables the reorganisation of the visible. It is in the perceptual discrepancy between the visibility of one pattern and another, that the invisible of this interval manifests itself. Standing apart from the visible, this blind interval persists. Like a fold, it makes possible the articulations through which differing visibilities construct a perception of the world.

## ESCRITA, SÍGNO, SINAL WRITING, SIGN, SIGNAL

Quando as formas visuais se organizam e concentram no silêncio do mundo não constituem uma simples interrupção do discurso. Desse sinal, signos ou mesmo escrita é o próprio silêncio que se torna forma visível e se diz; ou então é uma suspensão que se inscreve como as marcas de palavras por dizer, infinitamente procuradas, perante a linguagem do mundo.

A escrita, o signo e o sinal são a configuração destes dois intervalos sobrepostos onde vivemos. Por um lado, encaminham-nos até às coisas mudas; por outro, revelam-nos jogados desde sempre no magma da linguagem. Estes intervalos tornam-se assim visíveis como uma forma do informulado.

When visual forms organise themselves and concentrate in the silence of the world, they do not constitute a simple interruption of discourse. Of these signals, signs, or even simply writing, it is silence itself that becomes visible form, speaking itself. Or else, it is a suspension, registered as the contour of a word waiting to be said; infinitely sought for, preceding the language of the world.

Writing, sign and signal constitute the configuration of these two superimposed intervals in which we live. On the one hand, they guide us in the direction of mute things; on the other, they reveal us as being played in the magma of language. These intervals thus become visible as the form of the unformulated.

## FICCÕES DA IDENTIDADE FICTIONS OF IDENTITY

Se a primeira imagem de nós próprios consiste numa identificação com uma imagem exterior de natureza espelcular, como queria Jacques Lacan, então a identidade é produto de uma identificação. As identificações são processos de assimilação entre dois pontos móveis na circulação da vida. É pela presença do outro que percebo a minha. A transitoriedade destas relações terá levado Étienne Balibar a afirmar que a identidade mais não é do que uma identificação em curso.

A autorrepresentação supõe um jogo de estreita relação entre o representado e a imagem física, todavia o primeiro termo não deixa de ser uma ficção da segunda. A assunção desta realidade levou mais recentemente muitos artistas a preferir o valor da autorrepresentação relativamente à deriva que o termo identidade comporta. No limite, entre uma imagem física e uma superfície neutra que a pressupõe, a identidade é tão só a chegada da superfície neutra a si mesma.

If, as Jacques Lacan would have it, the first image we have of ourselves is an identification with an external, specular image, then identity itself is the product of an identification. Identifications are processes of assimilation between two moveable points in the circuit of a life. It is through the presence of the other that I understand my own. The transitoriness of these relations has led Étienne Balibar to state that identity is nothing more than an ongoing identification. Self representation presupposes a close relation between that which is represented and the physical image. Nevertheless, the first term remains a fiction of the second. The assumption of this has led many artists, in recent times, to forgo the value of self-presentation in favour of the more general drift that the term identity carries. Ultimately, between a physical image and a neutral surface that assumes it, identity is no more than the self-arrival of this neutral surface.